

Judicial decision of 28.10.1936 (page 1)

A b s c h r i f t !

12 XIII 221/36.

B e s c h l u ß .

Auf Antrag des Direktors der Landesheilanstalt Neuahaldensleben hat das Erbgesundheitsgericht in Magdeburg in seiner Sitzung vom 28. Oktober 1936 unter Mitwirkung des Amtsgerichtsrats Köhnicke

als Vorsitzenden,
des Amtsarztes Medizinalrats Dr. Schmidt in Magdeburg
als beamteten Arztes,
des Dr. med. Hofheinz in Magdeburg
als nichtbeamteten Arztes,

beschlossen:

Die berufslose Else R ö h r , geboren am 2. August 1907 in Magdeburg, zur Zeit in der Landesheilanstalt Neuahaldensleben, gesetzlich vertreten durch den Dr. Ingenieur Gustav Merkle in Magdeburg, Bakestrasse 27, als Pfleger, ist unfruchtbar zu machen.

Die Kosten des gerichtlichen Verfahrens trägt die Staatskasse.

Gründe.

Auf Grund des bei den Akten befindlichen ärztlichen Gutachtens, dem nach eingehender Prüfung beigestimmt ist, hat das Erbgesundheitsgericht die Überzeugung erlangt, dass die Voraussetzungen des § 1 Absatz 1 und 2 Ziffer 2 des Gesetzes zur Verhütung erbkranken Nachwuchses vom 14. Juli 1933 gegeben sind.

Nach der Anstaltsbeobachtung und der persönlichen Augenscheins-einnahme der Kranken kann kein Zweifel sein, dass sie an Schizophrenie leidet. Nach der Mitteilung der Frauenklinik in Magdeburg ist Unfruchtbarkeit nicht anzunehmen.

Nach den Erfahrungen der ärztlichen Wissenschaft ist mit grosser Wahrscheinlichkeit anzunehmen, dass etwaige Nachkommen an schweren körperlichen oder geistigen Erbschäden leiden werden. Die Anordnung der Unfruchtbarmachung ist daher gemäss § 1 des Gesetzes zulässig und zur Gesunderhaltung des Volkes und im eigenen Interesse der betroffenen Familie notwendig.

b.w.

Translation (page 1)

Transcript!

12 XIII 221/36

Decision.

At request of the director of the state sanatorium Neuwaldensleben, the hereditary health court in Magdeburg in his session on 28 October 1936 with the participation of the judge Köhnicke

as chairman,

the medical officer MD Schmidt in Magdeburg

as a civil servant doctor,

the MD med. Hofheinz in Magdeburg

as a non-civil servant doctor,

has decided:

The unemployed Else Röhr, born on 2 August 1907 in Magdeburg, at times in the state sanatorium in Neuwaldensleben, legally represented by Dr Engineer Gustav Merkel in Magdeburg, Bakestrasse 27, as a nurse, is to be sterilized.

The costs of the legal proceedings shall be paid by the state treasury.

Reasons.

Based on the medical report attached to the file which is approved after detailed consideration, the Hereditary Health Court has come to the decision that the conditions set out in Article 1 paragraph 1 and 2 number 2 of the Law for the Prevention of Hereditarily Diseased Offspring from 14 July 1933 are met.

After observation of the institution and personal examination of the patient there is no doubt that she is suffering from schizophrenia. According to the notification of the gynecological clinic in Magdeburg, infertility is not to be assumed.

According to the experience of medical science it is to be expected with a high probability that any offspring will suffer severe physical and mental damage. The order of sterilization is permissible according to Article 1 of the law and necessary to keep the people healthy and in the own interest of the family concerned.

Judicial decision of 28 October 1936 (page 2)

Die Bestellung eines Pflegers nach Artikel 2 der Dritten Verordnung zur Ausführung des Gesetzes vom 25. Februar 1935 wurde für erforderlichlich erachtet.

Laut § 13 Absatz 1 des Gesetzes hat die Staatskasse die Kosten des gerichtlichen Verfahrens zu tragen.

Gegen diesen Beschluss kann binnen einer Notfrist von 14 Tagen nach der Zustellung schriftlich oder zur Niederschrift der Geschäftsstelle des Erbgesundheitsgerichts oder des Erbgesundheitsobergerichts in Naumburg a. Saale Beschwerde eingelegt werden.

gez. Köhnicke, Dr. Schmidt, Dr. Hofheinz.

Ausgefertigt

(Stempel)
Amtsgericht Magdeburg.

gez. Schröder, Justizangestellter
als Urkundsbeamter der Geschäftsstelle
des Amtsgerichts.

M

Translation (page 2)

The appointment of a nurse according to article 2 of the third regulation implementing the law from 25 February 1935 was deemed necessary.

Article 13 paragraph 1 of the law states that the state treasury shall bear the costs of the legal proceedings.

An appeal against this decision may be lodged within an emergency period of 14 days after service in writing or for the record of the administrative office of the Hereditary Health Court or the higher hereditary health court in Naumburg a. Saale.

Signed Köhnicke, MD Schmidt, MD Hofheinz

Issued

(stamp)

Magdeburg local court

signed Schröder, clerk of the court
as clerk of the office
of the local court